

WAT
ASS
LASS?

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.



Le chanteur folk israélien Asaf Avidan enchantera le public à l'Atelier ce vendredi 3 novembre.

FR, 3.11.

JUNIOR

Style up the Royals, atelier pour enfants entre six et douze ans, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire.

KONFERENZ

Collectionner pour le public ? avec Caroline Bourgeois et Thierry Raspail, halle Victor Hugo, *Luxembourg*, 16h. Dans le cadre du salon du CAL.

MUSEK

Zesumme sangen a musizéieren, sech bewegen an danzen, Schlussopféierung vum Stage fir jonk MusikantInnen an DänzerInnen, Centre écologique et touristique « Parc Housen », *Hosingen*, 19h. Tél. 92 95 98 700. www.sispolo.lu
Org. Ugda a Service national de la jeunesse.

Ithilien + Acus Vacuum + Drakwald + Bard'Aff, folk vs. metal, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 19h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Kristina Serazin, Saxophon und Elektronikonzert, Werke von Veldhuis, Arroyo, Mayer, Silva, Carvalho und Tanaka, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., *Saarbrücken (D)*, 19h. Im Rahmen der Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik. www.evimus.de

Les contes d'Hoffmann,

Oper von Jacques Offenbach, in einer Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

La bohème, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Asaf Avidan, folk, Den Atelier, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Onair, vocal art pop, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

COVER Seed to Tree, EP-release party, support: Charlotte Bridge + Epicure, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Ensemble Ad Libitum, Chor der NAK Saar-Lux und Subito Vocale Breisach, Werke von Buxtehude, Caldara, Rosemüller, Telemann und Vivaldi, église Saint-Alphonse, *Luxembourg*, 20h.

Epitaph, Deutschrock, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Adrienne Langner, Performance mit Live-Elektronik, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., *Saarbrücken (D)*, 21h. Im Rahmen der Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik. www.evimus.de

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

Mission **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 11 - S. 16**

Martine Feipel et Jean Bechameil **p. 12**

KINO

Programm **S. 17 - S. 27**

Maudie **p. 16**

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.

Ill River, rock, brasserie
Terminus, *Sarreguemines (F)*,
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.
www.terminus-les.info

THEATER

3 du Trois, chorégraphies d'Andrea
Rama et Noutnapha Soyda,
vidéo-danse de James Batchelor et
exposition photographique d'André
Nitschke, Trois C-L - Bananefabrik,
Luxembourg, 19h. Tél. 40 45 69.
www.danse.lu

Skylight, de David Hare, mise en
scène de Jérôme Varanfrain,
avec Véronique Fauconnet, Denis
Jousselin et Brice Montagne, Théâtre
ouvert Luxembourg, *Luxembourg*,
20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu



Birdeatsbaby klingt an sich brutal, steht aber für feinsten dunklen Indie Pop aus Großbritannien - an diesem Samstag, dem 4. November im Garell-Haus in Saarbrücken.

SA, 4.11.

JUNIOR

Picelectronic, festival for headbanging
kids and grooving parents,
Rotondes, *Luxembourg*, 14h - 19h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Eng Entdeckungsrees duerch de
Musée**, Fêierung fir Kanner vu
vëier bis siwe Joer, Musée national
d'histoire et d'art, *Luxembourg*,
14h30 - 15h30. Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

De Raiber Hotzeplotz, Theaterstück
fir Kanner vu vëier Joer un,
nom Otfried Preußler, Centre des arts
pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 15h.
Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu
Reservatioun: Tél. 81 82 73.
Org. Ettelbrécker Guiden.

KONFERENZ

Siegerkunst, mit Wolfgang Ullrich,
halle Victor Hugo, *Luxembourg*, 16h.
Im Rahmen des Salon du CAL.

MUSEK

Yi-Rang Ock, récital d'orgue, œuvres
de Bach et Vierne, cathédrale Notre-
Dame, *Luxembourg*, 11h.

Blue Man Group, Grand Théâtre,
Luxembourg, 17h + 20h.
Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
SOLD OUT!

The Sound of Ping Pong, mit dem
Kreisjugendorchester Neunkirchen
und den TischtennisspielerInnen
Traian Ciociu, Carole Hartmann,
Aaron Vallbracht und Carolin Freude,
unter der Leitung von Claudia Wälder-
Jene, Trifolion, *Echternach*, 19h.
Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Karolin Schmitt-Weidmann,
Flöten- und Elektronikonzert, Werke
von Essl, Osorio, Garifzyanova und
Stroppa, KuBa - Kulturzentrum am
EuroBahnhof e.V., *Saarbrücken (D)*,
19h. Im Rahmen der Saarbrücker Tage
für elektroakustische und virtuelle
Musik. www.evimus.de

Räpzdidi, lëtzebuergesche Rap,
Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21.
www.cube521.lu

**The Arrs + Smash Hit Combo +
Downhall**, metal, Les Trinitaires,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 20 03 03.
www.trinitaires-bam.fr

Klein, Musikprojekt von Jérôme
Klein (Keyboards), Pol Belardi
(Vibraphon, Bass) und Niels Engel
(Drums), Prabbeli, *Wiltz*, 20h.
www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli

Entente musicale Tétange, avec le
Cercle des mandolinistes, la chorale
Émmer Frou et l'harmonie Victoria,
centre culturel Schungfabrik, *Tétange*,
20h.

Birdeatsbaby, alternative indie-noir,
Garell-Haus, *Saarbrücken (D)*, 20h.
Tél. 0049 681 30 92 486.
Org. Brasserie Terminus et
l'association Kaleidoskop.

Typh Barrow, pop/soul,
Spirit of 66, *Verviers (B)*,
20h30. Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Whale vs Elephant, elektroakustische
Musik, KuBa - Kulturzentrum am
EuroBahnhof e.V., *Saarbrücken (D)*,
21h. Im Rahmen der Saarbrücker Tage
für elektroakustische und visuelle
Musik. www.evimus.de

This Is the Kit, songwriter folk,
De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h30.
www.deguddewellen.lu

PARTY/BAL

This Is Tomorrow, DJ party,
Ancien Cinéma Café Club,
Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.
www.anciencinema.lu

THEATER

Ënnert eis, mat de Kanner vum
SOS-Kannerduerf an Alexandra
Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco
Celestino, Catherine Elsen, Misch
Feinen, Raphaël Gindt an Tammy
Reichling, Aquatunnel, *Luxembourg*,
16h. Reservatioun:
ennerteis@maskenada.lu oder
Tél. 27 48 93 82. www.maskenada.lu

Dornröschen, Choreographie
von Stijn Celis zur Musik von
Tschaikowsky, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Die Dreigroschenoper, Schauspiel von
Bertolt Brecht, Theater Trier, *Trier (D)*,
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Christopher Köhler, Comedy, Tufa,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

**Grouss Kierwercher - Grouss
Problemer**, vum Matt Sommer,
an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum
Frank Kuffer, ënnert der Regie vum
Claude Schmit, mam Club des Jeunes
Éiter-Schraasseg, centre culturel,
Oetrange, 20h. Reservatioun:
Tél. 621 19 46 28 oder 621 42 84 83.
AUSVERKAF!



Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

Je vous apporte le woxx gratuitement
à domicile pendant 6 semaines
... sur papier ou au format PDF - vous avez le choix !



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tél.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.



PHOTO : BOHUMIL KOSTOHRZY

Formidable performance pendant 90 minutes de Francesco Mormino dans ce monologue de David Van Reybrouck.

THÉÂTRE

Continent noir et Père blanc

Florent Toniello

Le Centaure ouvre sa saison avec « Mission » de David Van Reybrouck. Une plongée subtile et progressive dans les affres douloureuses d'un pays qui n'en finit pas de souffrir, menée de main de maître par le comédien Francesco Mormino.

Ça commence comme un monologue de théâtre classique. Le père Grégoire, valise à la main, raconte la difficulté des retours au pays, la Belgique, lorsqu'on est installé comme missionnaire en Afrique. Puis il enchaîne sur son histoire, celle qui lui a fait lâcher une petite amie (c'était pourtant « du sérieux ») pour le séminaire des Pères blancs, ces religieux qui se consacrent à l'évangélisation de l'Afrique. S'ensuivent quarante-huit ans sur place, avant et après l'indépendance du Congo belge. « Pas vraiment de l'humanitaire », se moquent parfois gentiment de jeunes volontaires d'ONG, qui viennent eux pour seulement quelques mois.

Alors le père Grégoire dit la patience qu'il faut pour gagner la confiance des habitants, le minutieux apprentissage des langues locales (excellente idée que cette interruption téléphonique en swahili). Il raconte les petits accommodements avec la doctrine rigide de Rome, les distributions de préservatifs et les confessions de 300 personnes en même temps. Il décrit le bricolage

de fauteuils roulants pour aider les plus faibles.

Peu à peu, le monologue devient percutant. Les petites histoires parallèles finissent par former l'immense fleuve Congo. C'est que David Van Reybrouck, auteur du livre à succès « Congo. Une histoire », a mené des dizaines d'entretiens avec des missionnaires pour écrire sa pièce. Et s'il s'intéresse évidemment à la genèse d'une vocation ou au travail de fond peu reconnu des Pères blancs, le cœur de son propos reste l'indicible souffrance que connaît toujours le pays. C'est la métaphore de la pluie battante qui sonne le glas du confort du spectateur, déjà bien secoué par la lecture du témoignage poignant d'une victime de viols à répétition. Sous une bande-son de gouttes menaçantes, le père Grégoire trouve enfin les mots pour décrire la tragique accumulation de guerres qui mine la région depuis la colonisation belge.

Et pourtant, dit-il, « nous avons raconté, à Genève, à Rome, à New York. Nous l'avons raconté ». Comment, dès lors, ne pas être ébranlé dans sa foi ? Francesco Mormino étale toute sa science d'acteur dans ce monologue éprouvant, tant pour lui que pour le spectateur. Il guide celui-ci dans un dédale d'émotions. On commence en douceur, par une sorte de nostalgie pour une Belgique désormais plus

rêvée que vécue tant elle a changé. De fil en aiguille, l'intensité augmente jusqu'à la colère finale devant les atrocités d'un monde abandonné par la divinité en laquelle le missionnaire avait placé tous ses espoirs. Il faut voir le comédien tour à tour souriant timidement à l'évocation d'une fiancée, rayonnant de bonheur à la description de son travail de fourmi avec les Africains, invectivant Dieu en lui reprochant son inaction, des sanglots dans la voix.

La mise en scène de Marja-Leena Junker, secondée par Trixi Weis à la scénographie et Romain Stammel aux lumières, permet d'éviter le statisme inhérent à un monologue théâtral sans pourtant céder à l'hyperactivité, qui ne siérait pas à un missionnaire dont le travail est de prendre du temps. Le mouvement est également donné par la sobre mais efficace création sonore de René Nuss, qui ponctue les textes avec ses bruitages et ses musiques africaines sans en faire trop. C'est d'ailleurs peut-être le secret de l'alchimie réussie de ce spectacle : rester posé pour mieux mettre en valeur les éclats qui dénoncent une situation tragique. Une rentrée en force pour le Centaure.

Au Théâtre du Centaure, les 7, 8, 10, 11, 17 et 18 novembre à 20h ainsi que les 9 et 16 novembre à 18h30.

Jenseits von Fukuyama, Schauspiel von Thomas Köck, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Skylight, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jousset et Brice Montagne, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Festival multiculturel, centre de loisirs, Lamadeleine, 11h - 23h. Org. La main tendue.

Do It Yourself Festival, centre sportif, Weidingen, 14h - 18h. www.diyfestival.lu

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Keng Geschicht ouni Geschichten, eng erzielt Féierung mat der Maïté Wiltgen, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h. Tel. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu Aschreiwung erwünscht.

3e Meeting Ovul'action, groupement de personnes féministes et engagées pour une société égalitaire et antisexiste, CID Fraen a Gender, Luxembourg, 16h. Tél. 24 10 95 1. www.cid-fg.lu

Winnetou, ein Live-Hörspiel nach Karl May von Eike Hannemann, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

SO, 5.11.

JUNIOR

Picelectronic, festival for headbanging kids and grooving parents, Rotondes, Luxembourg, 10h - 18h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Haxpaxmax, Erzielsonndeg mat der Betsy Dentzer, fir Kanner vu véier Joer un, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 11h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Toutouwii, par la cie Imaginerie, pour enfants entre deux ans et demi et six ans, maison de la culture, Arlon (B), 11h + 16h. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.

Wo ist Wolfgang? Für Kinder ab fünf Jahren und die ganze Familie, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

De Raiber Hotzeplotz, Theaterstück für Kanner vu véier Joer un, nom Otfried Preußler, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck (D)*, 15h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu
Reservatioun: Tel. 81 82 73. Org. Ettelbrécker Guiden.

Die kleine Hexe, ein Familienstück für Menschen ab sechs Jahren von Otfried Preußler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

KONFERENZ

Wat kënne Museeë sammelen a wat solle se weisen? Ronndeschgespräch, halle Victor Hugo, *Luxembourg*, 16h. Am Kader vum Salon du CAL.

MUSEK

Toine Thys Trio, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52 98-5. www.brasseriewenzel.lu

eviMus Konzert der neuen Generation, akusmatische und visuelle Musik mit Live-Elektronik, mit u.a. Giulio Colangelo und Dennis Deovides Reyes, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., *Saarbrücken (D)*, 11h. Im Rahmen der Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik. www.evimus.de

3. Kammerkonzert, Werke von Haydn, Czerny, Connession, Gaubert und Debussy, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Ghalia and Mama's Boys, blues/R&B, ferme de la Madelonne, *Gouvy (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu

Blue Man Group, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h + 20h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
SOLD OUT!

Harmonie St. Michael Thorn, unter der Leitung von Ivan Meylemans, Werke von van Delft, Schmitt und Rimsky-Korsakov, Trifolion, *Echternach*, 17h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Eriona Dragoicea-Gjyzeli et Pierre Weber, récital de chant et de piano, musiques d'antan et d'aujourd'hui, centre culturel Aalt Stadhaus,



Country und Folk aus den Tiefen von Amerikas Provinzen: The Cactus Blossoms stechen zwar nicht, können dafür aber herzerwärmend schmachten - an diesem Sonntag, dem 5. November im Konrad in Luxemburg.

Differdange, 17h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Bernd Wegener + Puzzle + Spema, concert et performance en trois parties, Gareilly-Haus, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92 486. Org. brasserie Terminus et l'association Kaleidoskop.

Texas, pop, Rockhal, *Esch*, 19h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Liquid Penguin Ensemble, eviMus Abschlusskonzert, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., *Saarbrücken (D)*, 19h. Im Rahmen der Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik. www.evimus.de

The Cactus Blossoms, country/folk, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

Tokio Hotel, pop/rock, Rockhal, *Esch*, 21h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

PARTY/BAL

Thé dansant, avec l'orchestre RWB Combo, Cercle Cité, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

THEATER

Ënnert eis, mat de Kanner vum SOS-Kannerduerf an Alexandra Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco

Celestino, Catherine Elsen, Misch Feinen, Raphaël Gindt an Tammy Reichling, Aquatunnel, *Luxembourg*, 16h. Reservatioun: ennerteis@maskenada.lu oder Tel. 27 48 93 82. www.maskenada.lu

Mein Freund Harvey, von Mary Chase, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Grouss Kierwercher - Grouss Problemer, vum Matt Sommer, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Frank Kuffer, ënnert der Regie vum Claude Schmit, mam Club des Jeunes Éiter-Schraasseg, centre culturel, *Oetrange*, 17h. Reservatioun: Tel. 621 19 46 28 oder 621 42 84 83.

Jemand zuhause, Open Stage, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

23e journée du jeu du tiers et du quart, journée de découverte familiale autour du jeu de société, maison de la culture, *Arlon (B)*, 10h - 18h. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

Augenschmaus, creators market, Kulturzentrum „Beim Nèssert“, *Bergem*, 11h30. Tel. 55 05 74 68.

Rencontres virtuelles dans le quartier du Pfaffenthal, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h - 17h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tel. 26 74 64 1. www.kulturhuf.lu

MO, 6.11.

MUSEK

Robin Minard: On and Between, Klanginstallation, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Daniel Barenboim (piano), œuvres de Tchaïkovski et Beethoven, concert précédé d'une visite technique à 18h15 (sur inscription), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

JACK Quartet, récital d'instruments à cordes, œuvres de Xenakis, précédé d'un artist talk entre Christopher Otto et John Pickford Richards du JACK Quartet et Lydia Rilling à 19h45 (GB), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu
Dans le cadre des « rainy days ».

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.



Programme visa vacances travail en Nouvelle-Zélande

L'intention première de ce programme d'échange est de permettre à des jeunes et jeunes adultes de passer des vacances dans le pays partenaire et de découvrir une autre culture.

Accessoirement, le jeune peut exercer une activité rémunérée ou suivre des études. Il doit néanmoins disposer des ressources financières suffisantes pour vivre dans le pays d'accueil. Chaque État peut délivrer un nombre maximal de 50 « working holiday visa » par an à des citoyens du pays partenaire, c'est-à-dire des détenteurs d'un passeport néo-zélandais, respectivement luxembourgeois, ce visa étant valable pour une durée de douze mois consécutifs. Au-delà de cette durée, les détenteurs de ce visa ne recevront pas l'autorisation de prolonger leur séjour sur le territoire de l'État hôte. Beaucoup de jeunes aiment recourir à cette offre avant d'entamer leurs études ou un premier contrat de travail. Or, voyager et travailler dans un pays étranger demande une préparation sérieuse et une certaine autonomie du jeune. Afin d'obtenir des informations sur ce nouveau dispositif ainsi que sur la vie culturelle et pratique en Nouvelle-Zélande, les intéressés peuvent venir écouter Andrew Gillespie, premier secrétaire de l'ambassade de Nouvelle-Zélande en Belgique et au Luxembourg. Il sera à l'écoute des jeunes à la **Foire de l'étudiant au stand de la Maison d'orientation (stand N°2B02, hall 2), le jeudi 9 novembre à partir de 12h**. L'intervention sera suivie d'une session d'information sur les programmes de service volontaire internationaux du Service national

de la jeunesse (SNJ). Une **autre séance d'information sur le visa vacances travail et les services volontaires aura lieu vendredi 10 novembre à 16h30 au même endroit**. De plus, les collaborateurs du SNJ seront disponibles pendant toute la durée de la foire de l'étudiant pour informer les jeunes sur ces programmes. Plus d'informations sur le programme visa vacances travail : www.workandtravel.lu
Plus d'informations sur les programmes de service volontaire : www.volontaires.lu



Velosophie

D'Velossaison ass eriwwer an et ass Zäit fir sech et gemittlech ze maachen.
Velosophie mecht elo Vakanz. **Am November bleibt de Buttek de ganze Mount zou an och de Büro ass net besat.** Vum 6. Dezember un ass dann erëm ëmmer mëttwochs vun 12h bis 18h30 op.

Le misanthrope, de Molière, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Foni Tissens „Jahrmarkt“, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Sprache: F.

Yoga & Music, with Sokratis Sinopoulos (lyra), Bijan Chemirani, Keyvan Chemirani (zarb, daf) and Amelie Kuylenstierna (yoga), Philharmonie, *Luxembourg*, 17h30 + 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Orchids: My Intersex Adventure, projection du film de Phoebe Hart (USA 2011. 56'. V.o. + s.-t. fr.), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre du « Queer Lox ».

Jette, Jakob und die andern, Lesung mit Margret Steckel, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1. cni.public.lu

Au-Dessus + Lethvm + Inzest, black metal, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlion.be

KONTERBONT

Créartif, workshop pour adolescents et jeunes adultes entre 12 et 30 ans, Kulturfabrik, *Esch*, 16h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Inscription obligatoire.
Org. Service de la jeunesse d'Esch-sur-Alzette.

Bitch Doktrin, Lesung mit Laurie Penny, moderiert von Ines Kurschat, Neimënster, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. CID Fraen a Gender, Ville de Luxembourg und Neimënster.

DI, 7.11.

KONFERENZ

Der Theologe Joseph Lortz aus Grevenmacher, der erste katholische Lutherversteher, mit Bodo Bost,

Centre Mosellan Ehnen, *Ehnen*, 19h30. Tél. 76 00 26. www.museevin.lu
Im Rahmen des Vortragzyklus „Wou d'Rief laanscht d'Musel ...“

MUSEK

Concert ActArt, avec les professeurs du conservatoire de la Ville de Luxembourg, œuvres d'entre autres de Pierné et Glazounov, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Jean-Guihen Queyras & Friends, mit Jean-Guihen Queyras (Violoncello), Sokratis Sinopoulos (Lyra) sowie Bijan Chemirani und Keyvan Chemirani (Zarb, Daf), vor dem Konzert: Artist Talk zwischen den Musikern und Anne Payot-Le Nabour um 19h15 (F), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Rag'n'Bone Man, singer-songwriter, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Samantha Fish, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Steve Gunn, americana road trip rock, support: Cian Nugent, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. www.deguddewellen.lu

THEATER

Wanderer, Choreographie von Hannah Ma, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Hieronymus und der Meister sind auch da, Tanzstück von Susanne Linke, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Mission, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu
Voir article p. 4

To A Simple, Rock'n'Roll ... Song, chorégraphie de Michael Clark, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.les theatres.lu

Akim Omiri, humour, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. passerelle-florange.fr

MI, 8.11.

KONFERENZ

3. Bio-Symposium in Luxemburg: Die Bedeutung des Tieres in Landwirtschaft und Ernährung, mit Sarah Wiener, Martin von Mackensen, Fernand Etgen, Nicole Holzapfle-Mantin und Camille Müller, cantre polyvalent Gaston Stein, *Junglinster*, 9h30. Anmeldung erforderlich : info@bio-letzebuerg.lu oder Tél. 26 15 23 74. www.bio-letzebuerg.lu

Le cœur de la raison ou la réforme incarnée, avec Claude de Moreau de Gerbehaye, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Dans le cadre de l'exposition « 300 ans Maria Theresia ».

Crypto-apéro, avec Matthieu Farcot et différents intervenants du CIRCL, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. Securitymadein.lu et CIRCL.

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.

Saarländische christliche Gewaltopfer der NS-Zeit dem Vergessen entreißen, mit Helmut Moll, Historisches Museum Saar, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 681 5 06 45 01. historisches-museum.org

Das doppelte Stigma: Die Verfolgung Homosexueller im Nationalsozialismus, mit Jürgen Wenke, Stadtmuseum Simeonstift Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 718-1459. www.museum-trier.de
Org. AG Frieden Trier.

MUSEK

La bohème, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Florian Krumpöck (piano), avec Jean Muller et David Ianni (piano), œuvres de Mozart, Ianni et Schubert, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Florian Boesch, récital vocal, accompagnement instrumental par Justus Zeyen (piano), œuvres de Schubert, Wolf et Schumann, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Romain Nosbaum, récital de piano, œuvres d'entre autres Bach, Rachmaninov, Poulenc et Debussy, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Klang und Farbe in den Klavierkonzerten Alexander Skrjabin's, Lichtkonzert mit Stefan Ammer, Mekhla Kumar, Konstantin Shamray (Klavier) und Ashley Hribar (Klavier, Licht-Konzept), conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Kirke Karja Quartet, jazz, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Abraham Inc. feat. David Krakauer, Fred Wesley & Socalled + La fanfare couche-tard, funk klezmer/musiques trans-européennes, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

Robert Glasper Trio with DJ Sundance, jazz, Rockhal, *Esch*, 20h45. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Voir la mer, de Gisèle Mariette, mise en scène de Michel Delamarre, centre culturel d'Aubange, *Athus (B)*, 15h. Tél. 0032 63 38 95 73. www.ccathus.be

Hinter der Fassade (Die Kehrseite der Medaille), Schauspiel von Florian Zeller, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Mission, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu
Voir article p. 4

To A Simple, Rock'n'Roll ... Song, chorégraphie de Michael Clark, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Jenseits von Fukuyama, Schauspiel von Thomas Köck, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Give Me A Reason to Feel, Choreographie von Anne-Mareike Hess, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

DO, 9.11.

JUNIOR

Ënnerwee, Erzieltheater mat der Betsy Dentzer, fir Kanner vu fënnef Joer un, Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONFERENZ

Le jeu vidéo : pas si méchant. Des stéréotypes à la réalité, par Boris Krywicki, maison de la culture, *Arlon (B)*, 14h30. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

L'enfant et les écrans, soirée pour parents avec Jean-Claude Zeimet, Elterecafé, *Esch*, 18h. Tél. 59 59 59 51. www.kannerschlass.lu/eltereschoul
Org. École des parents Janusz Korczak.

Volontaire zu Bonnievale, Erfahrungsbericht vun der Laure Angelsberg, Ettelbrécker Bibliothéik, *Ettelbrück*, 19h30. Tel. 26 81 15 32.

www.ettel-biblio.lu
Org. Bonnievale Project.

MUSEK

Isabella Lundgren, jazz, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Scrooge! Charles Dickens' play turned into a musical, Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tel. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Uwaga! Jazz/Balkan/Pop, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Future Islands, indie synthpop, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Manfred Mann Earth Band, classic rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Archive, electronic/progressive rock, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

The Sigurður Flosason (De) Lux Project, jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

THEATER

La tragique et mystique histoire d'Hamlet, de William Shakespeare, traduction d'André Markowicz, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm

Mission, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu
Voir aericle p. 4

Grand Guignol Reloaded, Blut-Splatter-Horror-Spektakel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Mon traître, d'après « Mon traître » + « Retour à Killybegs » de Sorj Chalandon, mise en scène

Les classiques ne meurent jamais, et surtout pas « Le misanthrope » de Molière, qui fera halte à la maison de la culture d'Arlon le 7 novembre.



WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.



Une histoire de trahison entre amis sur fonds de guérilla nord-irlandaise : « Mon traître », d'après l'histoire vraie et abracadabrantesque du journaliste Sorj Chalandon - au Grand Théâtre les 9 et 10 novembre.

d'Emmanuel Meirieu, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Fury, chorégraphie de Sarah Baltzinger, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Kleiner Mann was nun? Revue von Tankred Dorst, inszeniert von Karsten Müller, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Skylight, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jouselin et Brice Montagne, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Gedenkfeier für die Opfer der Reichsprognomnacht, Synagoge, *Saarbrücken (D)*, 17h. www.sgsaar.de

Soirée littéraire Millefeuilles, sous le thème « La famille », pour amateurs et professionnels, Konviktsgaard, *Luxembourg*, 18h. Tél. 25 06 50 1. www.konviktsgaard.lu
Inscriptions pour les performers : soirees.millefeuilles@gmail.com ou tél. 26 68 31 09. www.maisondesassociations.lu

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Foni Tissens „Jahrmarkt“, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Sprache: F.

25 ans Fairtrade, Kulturhaus Syrkus, *Roodt/Syre*, 19h. Inscription obligatoire : www.25ans.fairtrade.lu

Mondo Tasteless, schlechte Filme und ihre Geschichte mit anschließender Bad-Taste-Party, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

FR, 10.11.

KONFERENZ

Erliefnispädagogik zu Lëtzebuerg, mat Reinhard a Rafaela Zwerger a Yannis Bastian, Festsall „A Mouschelt“, *Lintgen*, 17h30. Org. Freac asbl.

MUSEK

Jeunes lauréats des concours luxembourgeois et européen pour jeunes solistes de l'Ugda, Protestantische Kirche, *Luxembourg*, 12h30. Dans le cadre des concerts de midi.

Scrooge! Charles Dickens' play turned into a musical, Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Albert Lee + The Brew + Remo Cavallini Blues Band, blues, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu

Uwaga! Jazz/Balkan/Pop, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Rise Against, punk rock, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Sunrise Avenue, pop rock, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu SOLD OUT!

Damien Guillon et Le Concert lorrain, sous la direction de Stephan Schultz, cantates et concertos de Bach et Vivaldi, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Hooshang Farahani & le Samvad Trio, musiques du monde, basilique Saint Pierre-aux-Nonnains, *Metz (F)*, 20h. www.arsenal-metz.fr
Org. Diwan en Lorraine et Arsenal.

Steelover + Planet Lizzy, classic rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Grandbrothers, experimental piano/ambient/IDM, support: KLEIN., Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the "Musiques volantes" Festival.

Hole Full of Love, tribute to AC/DC, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

THEATER

Häerzgeflüster am Tangoschrëtt, mam Collectif Dadofonic, éffentlech Prouf, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 19h. Tél. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu
Org. Ligue HMC.

Dornröschen, Choreographie von Stijn Celis zur Musik von Tschaikowsky, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Grand Guignol Reloaded, Blut-Splatter-Horror-Spektakel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Plakeg a mat vill Gejäiz, mat Tri2Pattes, Sport- a Kulturzenter, *Bous*, 20h. Reservatioun: Tél. 691 69 86 06. www.tri2pattes.lu

Lenz, von Georg Büchner, mit Luc Feit, Regie von Frank Feitler, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Mein Freund Harvey, von Mary Chase, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Mission, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu
Voir article p. 4

Grouss Kierwercher - Grouss Problemer, vum Matt Sommer, an d'Lëtzebuergescht iwwersat vum Frank Kuffer, ënnert der Regie vum Claude Schmit, mam Club des Jeunes Éiter-Schraasseg, centre culturel, *Oetrange*, 20h. Reservatioun: Tél. 621 19 46 28 oder 621 42 84 83.

Mon traître, d'après « Mon traître » + « Retour à Killybegs » de Sorj Chalandon, mise en scène d'Emmanuel Meirieu, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Jenseits von Fukuyama, Schauspiel von Thomas Köck, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Peter Vollmer, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Give Me A Reason to Feel, Choreographie von Anne-Mareike Hess, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Vu Knätsch a Brillanten, vum Jürgen Baumgarten, an d'Lëtzebuergescht iwwersat vu Rose a John Mühlen, mat de Weeltzer Theaterfrënn, école fondamentale Reenert, *Wiltz*, 20h. Reservatioun: Tél. 691 95 76 98 oder glodtrog@pt.lu

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Skylight, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jouselin et Brice Montagne, Théâtre

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.

ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Ruines, de Franck Vigroux, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

KONTERBONT

Winterdreams, marché artisanal, centre omnisportif de Differdange, Oberkorn, 16h30 - 20h. Org. Hobbydiff94.

Ermesinde's Long Walk, rencontre-conversation avec Peter Thabit Jones, animée par Albena Petrovic, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 19h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Poetry Slam de Lux, mam Géisskan Kollektiv, Prabbeli, Wiltz, 20h. www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli Org. Institut Pierre Werner, Rotondes, Coopérations Wiltz a Géisskan Kollektiv.

SA, 11.11.

JUNIOR

De Raiber Hotzeplotz, Theaterstück fir Kanner vu véier Joer un, nom Otfried Preußler, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 14h + 17h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu Reservatioun: Tél. 81 82 73. Org. Ettelbrécker Guiden.

Die Zauberflöte für Kinder, 2. Sitzkissenkonzert mit Johanna Schatke und dem Flötenquartett des Saarländischen Staatstheaters, für Kinder ab vier Jahren, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h + 15h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Lights on! atelier photoshooting avec Martine Pinnel pour adolescents entre 15 et 18 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30 - 17h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

Der Schnee der Algarve, visuelles Konzert mit Danças Ocultas, für Kinder zwischen fünf und neun Jahren, Philharmonie, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Konstruktione wibbelen dinn, Workshop fir Kanner vu fënnf bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.



Jazz und Balkan-Pop der jeden Rahmen sprengt: Uwaga! - am 9. und 10. November im Theater Trier.

www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erwünscht.

KONFERENZ

La guerre froide à Hollywood, par Paul Lesch, Starlight, *Dudelange*, 10h. www.cna.public.lu
Dans le cadre du cycle de conférences « Film & Politik ». Org. Zentrum fir politesch Bildung, CNA et Cinémathèque.

MUSEK

Joachim Oehm, récital d'orgue, œuvres de Hakim, Ives, Elgar et Cochereau, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Scrooge! Charles Dickens' play turned into a musical, Kinneksbond, Mamer, 14h30 + 19h30. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Bopebistrot, mam Serge Tonnar a Legotrip, Café Schaack, *Mersch*, 19h. Tél. 27 48 93 82 oder bopebistrot@maskenada.lu Org. Maskénada.

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Ensemble ARS Nova Lux, œuvres d'entre autres Poulenc, Satie, Ibert, Kraus et Petrovic, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Harmonie Kayl, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

BK&S feat. Raughi Ebert, Eva & Thomas Kagermann, electronic music, Kulturhaus Syrkus, *Roodt/Syre*, 20h.

Doolin' + Sligo, pop celtique + musique et chanson irlandaise traditionnelle, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Queen Kings, tribute to Queen, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Lisa Doby, Blues, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

THEATER

Ënnert eis, mat de Kanner vum SOS-Kannerduerf an Alexandra Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco Celestino, Catherine Elsen, Misch Feinen, Raphaël Gindt an Tammy Reichling, Aquatunnel, *Luxembourg*, 16h. Reservatioun: ennerteis@maskenada.lu oder Tél. 27 48 93 82. www.maskenada.lu

Bezahlt wird nicht, Komödie von Dario Fo, deutsch von Peter O. Chotjewitz, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Plakeg a mat vill Gejäiz, mat Tri2Pattes, salle communale,

Bech, 20h. Reservatioun: Tél. 79 96 26. www.tri2pattes.lu

Mein Freund Harvey, von Mary Chase, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Mission, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu Voir article p. 4

Grouss Kierwercher - Grouss Problemer, vum Matt Sommer, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Frank Kuffer, ënnert der Regie vum Claude Schmit, mam Club des Jeunes Éiter-Schraasseg, centre culturel, *Oetrange*, 20h. Reservatioun: Tél. 621 19 46 28 oder 621 42 84 83.

Kabarettmeisterschaft: Andy Ost / Andreas Thiel, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Inferno novecento, de Federico Tiezzi, mise en scène de Fabrizio Sinisi, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre Pièce en langue italienne + s.-t. fr. Org. en coll. avec l'ambassade d'Italie à Luxembourg et l'association Cavour.

Vu Knätsch a Brillanten, vum Jürgen Baumgarten, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vu Rose a John Mühlen, mat de Weeltzer Theaterfrënn, école fondamentale Reenert, *Wiltz*, 20h. Reservatioun: Tél. 691 95 76 98 oder glodtrog@pt.lu

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Théâtre d'improvisation, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu Org. Pôle Impro Luxembourg.

KONTERBONT

Vide ton coffre à jouets, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Winterdreams, marché artisanal, centre omnisportif de Differdange, Oberkorn, 14h - 19h. Org. Hobbydiff94.

3. Trierer Horrornacht, interaktives Horrorspektakel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.



Wenn die Oper zum echten Erlebnis wird: „Body-Opera“, am 12. November im Grand Théâtre - im Rahmen des Rainy Days Festivals.

Poetry Slam de Lux, mam Géisskan Kollektiv, Prabbeli, *Wiltz*, 20h. www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli Org. Institut Pierre Werner, Rotondes, Coopération Wiltz a Géisskan Kollektiv.

SO, 12.11.

JUNIOR

Der gestiefelte Kater, musikalisches Märchen, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Die kleine Hexe, ein Familienstück für Menschen ab sechs Jahren von Otfried Preußler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Harmonie municipale de Metz, concert-découverte des bois, cuivres et percussions pour jeune public, basilique Saint Pierre-aux-Nonnains, *Metz (F)*, 11h. www.arsenal-metz.fr

De Wurmi Krummwurms, Erzielkonzert fir Kanner tëscht véier a néng Joer an hir Elteren, Kulturcafé am Kulturhuf, *Grevenmacher*, 11h. Org. Traffik Theater Lëtzebuerg, Chantier mobile asbl a Philharmonie Luxembourg.

Der Schnee der Algarve, visuelles Konzert mit Danças Oculatas, für Kinder zwischen fünf und neun Jahren, Philharmonie, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

De Raiber Hotzeplotz, Theaterstück fir Kanner vu véier Joer un, nom Otfried Preußler, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 15h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu Reservatioun: Tel. 81 82 73. Org. Ettelbrécker Guiden.

De groussen Hexemeeschter, Marionettentheater mat Il Teatro Lompazi, Poppespännchen, *Lasauvage*, 15h30.

De Wëllefchen an de Fiisschen, eng Adaptatioun vun Toile Si-Re fir Erwuessener a Kanner vun zéng Joer un, Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 17h. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

MUSEK

Luxembourg Little Big Band, gospel/blues/jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52 98-5. www.brasseriawenzel.lu

Scrooge! Charles Dickens' play turned into a musical, Kinneksbond, *Mamer*, 14h30. Tel. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Big Math Band, blues/R&B, ferme de la Madelonne, *Gouvy (B)*, 15h. Tel. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu

Les contes d'Hoffmann, Oper von Jacques Offenbach, in einer Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Orchestre d'harmonie de Montigny-lès-Metz + Inecc mission voix Lorraine, 50 musiciens et 200 chanteurs, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Parnass-Ensemble, Musikalisch-literarischer Autorenabend rund um Hermann Hesse, mit Claudia Dylla (Texte, Drehleier), Angela Simons (Violoncello) und Stefan Reil (Akkordeon), Werke von unter anderen Bach, Piazzolla, Telemann Purcell und Led Zeppelin, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Body-Opera, direction musicale et mise en scène de Wojtek Blecharz, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h + 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu Dans le cadre des « rainy days ».

Chorale St Martin, ënnert der Leedung vu Monique Biren-Kettel a Simone Schalz-Kirsch, mam Adrien Theato (Piano), centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Tel. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu

Quintette de cuivres de l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 17h.

La bohème, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Mitsuko Uchida, récital de piano, œuvres de Schubert, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Queen & Adam Lambert, rock, Galaxie Amnéville, *Amnéville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 70 82 82. www.le-galaxie.fr

Oh Wonder, indie pop, support: James Young, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Peter Kooij mit Le Concert Lorrain, unter der Leitung von Stephan Schultz (Violoncello), Werke von Telemann, Bach und Bruhns, Stiftskirche St. Arnual, *Saarbrücken (D)*, 20h. Im Rahmen des KKK-Vocalfestivals. Karten unter: www.ticket-regional.de Org. MusikPodium Saar und Villa Lessing.

Sean Paul, reggae/rap, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Ënnert eis, mat de Kanner vum SOS-Kannerduerf an Alexandra Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco Celestino, Catherine Elsen, Misch Feinen, Raphaël Gindt an Tammy Reichling, Aquatunnel, *Luxembourg*, 16h. Reservatioun: ennerteis@maskenada.lu oder Tel. 27 48 93 82. www.maskenada.lu

Lenz, von Georg Büchner, mit Luc Feit, Regie von Frank Feitler, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tel. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Die Ään und das Anner, Comedy, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

KONTERBONT

Winterdreams, marché artisanal, centre omnisportif de Differdange, *Oberkorn*, 10h30 - 18h. Org. Hobbydiff94.

Sonntagsschicht, Führung zur Industriekultur mit Peter Backes, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 12h. Tel. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Cimetière Notre-Dame de Luxembourg, visite guidée avec Robert L. Philippart, rendez-vous allée des Résistants et Déportés, cimetière Notre-Dame de Luxembourg, *Luxembourg*, 14h30. www.robertphilippart.eu Org. Musée Dräi Eechelen et Histoire urbaine Luxembourg.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung, Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tel. 26 74 64 1. www.kulturhuf.lu

De Mansfeld au design 1500-2014, visite guidée de l'exposition permanente, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Langue: L/D.

Rimbaud Verlaine, apéro littéraire du théâtre de Nihilo Nihil, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 17h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr